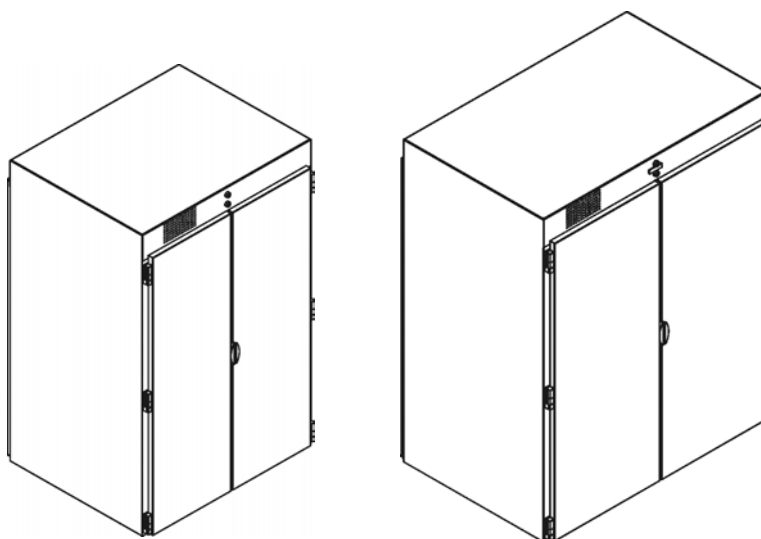


Gebruiksaanwijzing



Doorgeefkast
6 StE | 9 StE

1 Inleiding

1.1 Apparatuurinformatie

Apparatuurbenaming

Apparatuurtype/n

Fabrikant

Doorgeefkast

6 StE | 9 StE

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
D-48653 Coesfeld

Postfach 1463
D-48634 Coesfeld

 +49 2541 805-0

 +49 2541 805-111

www.hupfer.de
info@hupfer.de

Om een veilige werking te garanderen en om schade te vermijden, dient u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en aandachtig door te nemen!

Zorg ervoor dat het bedieningspersoneel attent is gemaakt op mogelijke gevaren en mogelijke foutieve bedieningen.

Wijzigingen voorbehouden

De producten in deze gebruiksaanwijzing werden conform de eisen van de markt en de stand van de techniek ontwikkeld. HUPFER® behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan de producten en de bijbehorende technische documentatie, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Doorslaggevend zijn de beschreven specificaties en functies en de gegevens en gewichten die in de orderbevestiging als bindend worden gewaarborgd.

Vertaling van de originele uitgave

Versie handboek
91329935_A2

1.2 Inhoudsopgave

1	Inleiding	2
1.1	Apparatuurinformatie	2
1.2	Inhoudsopgave	3
1.3	Lijst van afkortingen	5
1.4	Begripsdefinities	5
1.5	Oriëntatieaanduidingen	7
1.6	Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek	8
1.6.1	Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek	8
1.6.2	Overkoepelende aanwijzingen en aanduiding van aanwijzingen	8
2	Veiligheidsaanwijzingen	9
2.1	Inleiding	9
2.2	Gebruikte waarschuwingssymbolen	9
2.3	Noodstopshakelaar	9
2.4	Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat	10
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik	10
2.6	Veiligheidsaanwijzingen voor het transport	10
2.7	Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud	10
2.8	Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen	11
2.9	Aanwijzingen voor specifieke gevaren	11
3	Beschrijving en technische gegevens	12
3.1	Specificaties	12
3.2	Doelmatig gebruik	12
3.3	Ondoelmatig gebruik	12
3.4	Apparaatbeschrijving	13
3.4.1	Detailtekening	13
3.4.2	Apparaatbeschrijving	13
3.5	Technische gegevens	14
3.6	Typeplaatje	15
4	Transport, montage, inbedrijfstelling en stillegging	16
4.1	Transport	16
4.2	Montage en inbedrijfstelling	16
4.3	Opslag en recycling	17
5	Bediening	18
5.1	Plaats en werking van de bedieningselementen	18
5.2	Werking	19
6	Opsporing en verhelpen van storingen	20
6.1	Aanwijzingen voor de oplossing van storingen	20

7	Reiniging, verzorging en onderhoud	21
7.1	Veiligheidsmaatregelen	21
7.2	Maatregelen inzake hygiëne	21
7.3	Reiniging en onderhoud	21
7.3.1	Reinigings- en onderhoudstabel	21
7.4	Speciale onderhoudsinstructies	22
8	Onderdelen en accessoires	23
8.1	Lijst van reserveonderdelen en toebehoren	23

1.3 Lijst van afkortingen

Afktoring	Definitie
AK-BWA	Arbeitskreis Bettgestell- und Wagendekontaminationsanlagen (Werkgroep voor bedframe- en wagencontaminatie-installaties)
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel (Regels ongevallenverzekering)
BGV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Voorschriften ongevallenverzekering)
DGSV e.V.	Deutsche Gesellschaft für Sterilgutversorgung (Duitse vereniging voor steriele medische hulpmiddelen)
DIN	Deutsches Institut für Normung Duits instituut voor normalisatie, technische regels en technische specificaties
EC	European Community Europese Gemeenschap
EN	Europäische Norm (Europese Norm) Geharmoniseerde norm voor de EU-zone
E/V	Ersatz- bzw. Verschleißteil (Onderdeel of slijtdeel)
MPG	Medizinproduktegesetz (Duitse wet op medische producten)
RDG	Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (Reinigings- en desinfectie-apparatuur)
StE	Sterilguteinheit (Steriele eenheid)
ZSVA	Zentrale Sterilgutversorgung (Centrale voor steriele goederen)

1.4 Begripsdefinities

Begrip	Definitie
Autoclaaf	Gasdicht afgesloten drukvat, dat in de medische wereld wordt gebruikt om instrumenten, operatiewasgoed en dergelijke te steriliseren.
Geautoriseerde vakman	Onder een geautoriseerde vakman verstaat men een vakman die is opgeleid door de fabrikant of de geautoriseerde dienst of door een onderneming die hiermee is belast door de fabrikant.
Containerwasinstallatie	Machinale decontaminatie (reiniging en chemisch-thermische desinfectie) van verschillende behandelingsgoederen, bij voorkeur uit de geneeskunde, zoals transportwagens, sterilisatiecontainers, chirurgische schoenen enz. Dit gebeurt onder vastgelegde omstandigheden (concentratie, temperatuur, contacttijd).
Desinfecteren	Reductie van infectieverwekkende stoffen op en in gecontamineerde objecten, zodat er geen infecties meer kunnen uitgaan van deze objecten.
Deutsche Gesellschaft für Sterilgutversorgung e.V. (Duitse vereniging voor steriele goederen).	Het hoofddoel is om een algemeen geldende, hoge kwaliteitsnorm in te voeren voor de behandeling van medische producten. De aanbevelingen van de kwaliteitscommissie bevatten tips en aanwijzingen voor de uitvoering van de behandeling in de praktijk. Inzake de opleiding van het personeel dat deze behandeling moet uitvoeren, konden door algemene leerplannen erkende normen worden ingevoerd, die in grote mate bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen.
Vakman	Onder een vakman verstaat men iemand die op basis van zijn vakopleiding, kennis, ervaring en kennis van de geldende bepalingen de opgedragen werkzaamheden kan beoordelen en mogelijke gevaren zelfstandig kan herkennen.
ISO-norm	De ISO-norm is een maatsysteem voor containers die bijv. in de logistiek van steriele goederen worden gebruikt voor het transport en de opslag van goederen in kasten en transportvoertuigen, in operatiekamers, ziekenwagens, behandelings- en afdelingsruimtes of wasruimtes. De basismaat is 400x600mm. ISO-norm containers zijn in verschillende dieptes en uitvoeringen verkrijgbaar.
Cavitatie	De vorming en oplossing van dampbellen in vloeistoffen door drukschommelingen.

Begrip	Definitie
Controle, controleren	Vergelijking met bepaalde toestanden en/of eigenschappen, bijv. bij beschadigingen, lekkages, vulstanden, warmte.
Medizinproduktegesetz (Duitse wet op medische producten)	De Wet op de medische producten (MPG) is in Duitsland en Oostenrijk de nationale omzetting van de Europese richtlijnen 90/385/EG voor actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, 93/42/EG voor medische hulpmiddelen en 98/79/EG voor in-vitro diagnostische medische hulpmiddelen. Geneesmiddelen vallen niet onder het begrip van medische hulpmiddelen.
Noodstopchakelaar	Schakelaar die dient om een machine, installatie, enz. snel in een veilige toestand te brengen in geval van gevaar of ter voorkoming van een gevaar. In overeenstemming met DIN EN ISO 13850:2008-09 moet de noodstop aan de eisen van een van de volgende stopcategorieën voldoen: - stopcategorie 0 (niet-bestuurde stop): directe afschakeling van de voeding, of mechanische scheiding tussen de machine en de aandrijving, indien nodig ook door remmen - stopcategorie 1 (bestuurde stop): bestuurde stop waarbij de aandrijving wordt gevoed om de stop tot stand te brengen en met afschakeling van de voeding als de machine tot stilstand is gekomen
Keuring, keuren	Vergelijking met bepaalde waarden, zoals gewichten, draaimomenten, volumes, temperaturen.
Gekwalificeerde persoon, gekwalificeerd personeel	Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op basis van hun opleiding, ervaring, scholing en door hun kennis van de geldende normen, bepalingen, ongevallenpreventievoorschriften en bedrijfsomstandigheden, toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om de noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren en die daarbij mogelijke gevaren kunnen herkennen en gevaarlijke situaties kunnen vermijden (definitie voor vakmannen volgens IEC 364).
Reine / onreine zijde	De centrale voor steriele goederen bestaat uit drie werkgebieden: de onreine zijde of reinigingszone, de reine zijde (inpakplaatsen) en de steriele zone (opslag steriele goederen). Aan de onreine zijde wordt gecontamineerd materiaal handmatig en machinaal gereinigd of gedesinfecteerd. Reinigings- en desinfectie-apparaten reinigen, desinfecteren en drogen het materiaal. Reinigings- en desinfectie-apparaten zijn zogenaamde doorladers: ze kunnen alleen aan de onreine zijde worden geladen en aan de reine zijde worden ontladen. De reine zijde is het tweede grote werkgebied in de centrale. Het gereinigde en gedesinfecteerde materiaal wordt in containers verpakt en vervolgens gesteriliseerd.
Steriele goederen	De term steriele goederen is historisch gegroeid en wordt ook in een steriele eenheid uitgedrukt. Deze volumemaat van 54 l geeft het te steriliseren volume aan, waarin een aantal medische producten van verschillende grootte opgeslagen kan zijn. Ze is slechts beperkt geschikt als capaciteitsmaat voor de omvang van de sterilisatie van medische producten.
Steriele eenheid	Volume-eenheid. Een steriele eenheid heeft een grootte van 60 × 30 × 30 cm, wat overeenstemt met een volume van 54 l.
Sterilisatie	Gevalideerd proces om producten te maken die vrij zijn van levensvatbare micro-organismen. Met de termen sterilisatie, steriliseren en ontsmetting worden processen bedoeld waardoor materialen en voorwerpen worden vrijgemaakt van levende micro-organismen, met inbegrip van de ruststadia ervan (bijv. sporen). De op die manier bereikte toestand van de materialen en voorwerpen wordt steriel genoemd. In het algemeen wordt de stoomsterilisatiemethode (autoclaf) gebruikt.
Sterilisatiecontainer	Kiemdicht afgesloten container voor de sterilisatie, het transport, de opslag en de steriele aflevering van chirurgische instrumenten. Sterilisatiecontainers kunnen ook worden gebruikt voor de droge verwijdering van gebruikte instrumenten.
Geïnstreunde personen	Een geïnstreund persoon is iemand die instructies en indien nodig een opleiding heeft gekregen aangaande de toegewezen taken en mogelijke gevaren bij een ondeskundig gedrag, en die ook op de hoogte is van noodzakelijk veiligheidsinrichtingen en veiligheidsmaatregelen.

Begrip	Definitie
Ultrasonische reiniging	Voor de reiniging van kleine, complexe en fijn gestructureerde componenten. Het werkingsprincipe van de reiniging is op cavitatie gebaseerd. Zachte cavitatie is ongewenst bij ultrasonische reiniging, daarom wordt de vloeistof vaak ontgast voor het reinigingsproces, met een speciaal ontgassingprogramma van de ultrasonische installatie. Het aanwezige ultrasonische veld in de vloeistof genereert golven met een over- en onderdruk. Als een dergelijke onderdruk golf op een voorwerp terechtkomt, worden holle ruimtes met damp gevormd op kleine luchtbellen die als kiemen fungeren. Wanneer de hogedruk golf op deze holle ruimte botst, stijgt de statische druk in de holle ruimte door de compressie weer boven de verzadigde dampdruk. De dampbellen condensereren dan plotseling met de geluidssnelheid. Daarbij ontstaan drukpieken tot 100.000 bar. Door deze cyclisch opkomende en verdwijnende holle ruimtes wordt het oppervlak bewerkt en zodoende gereinigd. Vuil en andere afzettingen worden op die manier mechanisch opgelost.
Geschikt voor wasinstallaties	Het apparaat is onbeperkt geschikt voor de reiniging in een automatische wasinstallatie. In overleg met de fabrikant van de wasinstallatie is het mogelijk om een door een derde partij (klant) te bepalen constant hygiënisch reinigings- en drogingsresultaat te bereiken. De buiten- en binnenbehuizingen zijn volledig dicht afgewerkt. Waterstralen kunnen niet binnendringen in holtes van het apparaat. De geïnstalleerde elektrische onderdelen en elektrische bedradingen worden door geschikte afdichtingen tegen het binnendringen van water beschermd. De beschermingsklasse IPX6 (sterke waterstralen) volgens DIN EN 60529 (VDE 0470) is gegarandeerd. Er vindt geen wateroverdracht plaats na het droogproces.
Bestand tegen wasinstallaties	Het apparaat is beperkt geschikt voor de reiniging in een automatische wasinstallatie. Een hygiënisch onberispelijk, reproduceerbaar reinigings- en drogingsresultaat is mogelijk, maar niet gegarandeerd. De buiten- en binnenbehuizingen zijn standaard afgewerkt. Water dat binnendringt in holtes van de constructie van het apparaat kan ongehinderd weglopen na het binnendringen. Een ophoping van water in holtes wordt zo voorkomen. De geïnstalleerde elektrische onderdelen en elektrische bedradingen worden door geschikte afdichtingen (bijv. labyrinten, afdichtingsprofielen, kabelkanalen) tegen het binnendringen van water beschermd. De beschermingsklasse IPX6 (sterke waterstralen) volgens DIN EN 60529 (VDE 0470) is gegarandeerd. De overdracht van water na het droogproces is mogelijk.
Centrale afdeling voor steriele goederen	Ook centrale sterilisatie. Heeft als opdracht medische producten te reinigen, te desinfecteren, onderhouden, sorteren, steriliseren en klaar te zetten. De centrale afdeling voor steriele goederen is in een onreine en reine zone opgedeeld, die hygiënisch gescheiden zijn van elkaar. Op die manier wordt de contaminatie van reeds gereinigde instrumenten voorkomen.

1.5 Oriëntatieaanduidingen

Voor

Met 'voor' wordt de zijde bedoeld van waaruit de transportwagen naar binnen wordt geschoven (onreine zijde). De transportwagen kan alleen vanaf de onreine zijde naar binnen worden geschoven. Aan deze kant bevindt zich ook de drukvereffeningsopening.

Achter

Met 'achter' wordt de zijde bedoeld waar de aanslag zich bevindt (reine zijde). De aanslag voorkomt dat de transportwagen naar buiten kan worden geschoven aan de reine zijde. Vanaf de reine zijde kan er enkel materiaal uit de transportwagen worden genomen/in de transportwagen worden verwijderd.

Rechts

Met 'rechts' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien rechts ligt.

Links

Met 'links' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien links ligt. Ook aan deze zijde is het typeplaatje aangebracht, namelijk op de buitenkant van de behuizing van de doorgeefkast.

1.6 Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek

1.6.1 Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek

Dit handboek is opgebouwd uit functie- en taakgerichte hoofdstukken.

1.6.2 Overkoepelende aanwijzingen en aanduiding van aanwijzingen

De tekst van waarschuwingen en aanwijzingen verschijnt in contrast ten opzichte van de overige tekst en wordt door speciale pictogrammen aangeduid. Het pictogram kan de tekst van de veiligheidsaanwijzing echter niet vervangen. De tekst van de veiligheidsaanwijzing moet daarom altijd volledig worden gelezen. In deze gebruiksaanwijzing worden de waarschuwingen en aanwijzingen als volgt afgebakend en door middel van verschillende symbolen onderverdeeld in de onderstaande veiligheidscategorieën.

GEVAAR	Korte beschrijving van het gevaar
	Er bestaat direct gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten. Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.
WAARSCHUWING	Korte beschrijving van het gevaar
	Er bestaat indirect gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten. Het soort gevaar wordt aangeduid door een symbool en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.
VOORZICHTIG	Korte beschrijving van het gevaar
	Er bestaat potentieel gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd of wanneer er geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten. Het soort gevaar wordt door een symbool aangeduid en nader uitgelegd in de tekst. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.
OPMERKING	Korte beschrijving van de aanvullende informatie
	Er wordt op bijzondere omstandigheden gewezen of belangrijke aanvullende informatie verstrekt in verband met het desbetreffende onderwerp.
INFO	Korte titel
	Bevat aanvullende informatie om de werkzaamheden te vergemakkelijken of aanbevelingen die verband houden met het onderwerp.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Inleiding

In het hoofdstuk van de veiligheidsaanwijzingen worden de risico's uitgelegd die verbonden zijn aan het apparaat in de zin van de productaansprakelijkheid (volgens EU-richtlijnen).

Veiligheidsaanwijzingen moeten voor gevaren waarschuwen en dienen persoonlijk letsel, milieuschade en materiële schade te helpen voorkomen. Zorg dat u alle veiligheidsaanwijzingen in dit hoofdstuk gelezen en begrepen heeft.

De geldende nationale en internationale veiligheidsvoorschriften inzake veiligheid bij het werken moeten daarbij in acht worden genomen. De exploitant is verantwoordelijk voor de aanschaf van de voorschriften die voor hem van toepassing zijn. De exploitant dient voor de meest recente voorschriften te zorgen; hij is verantwoordelijk dat de bediener vertrouwd wordt gemaakt met deze voorschriften.

2.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt om de aandacht te vestigen op gevaren die kunnen voorkomen uit de bediening of reinigingsprocessen. Het symbool wijst hierbij in beide gevallen op de aard en omstandigheden van het gevaar.

De volgende symbolen kunnen gebruikt worden:



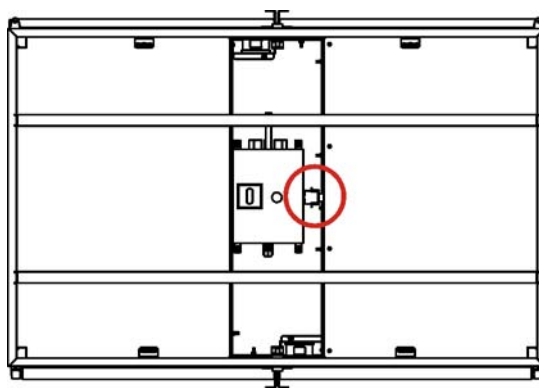
Algemeen gevaar



Verboden toegang voor onbevoegden

2.3 Noodstop-schakelaar

De neerklapbare schakelkast aan de binnenkant bevat de elektrische besturing van het apparaat en de noodstop-schakelaar (stopcategorie 0). Als de noodstop-schakelaar wordt bediend in noodgevallen, wordt de elektromagnetische deurblokkering ontgrendeld, waardoor de vleugeldeuren naar buiten geopend kunnen worden.



Afbeelding 1

Plaats van de noodstop-schakelaar (bovenaanzicht)

2.4 Veiligheidsaanwijzingen voor de veiligheid van het apparaat

De veilige werking van het apparaat is slechts mogelijk indien het apparaat behoedzaam en voor de juiste doeleinden wordt gebruikt. Nalatigheid in de omgang met het apparaat kan tot gevaar voor lijf en leven van de bediener of derden leiden. Ook kan dit gevaar opleveren voor het apparaat zelf en voor andere goederen van de exploitant.

Om de veiligheid van het apparaat te garanderen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in een technisch onberispelijke toestand, voor de juiste doeleinden en conform de gebruiksaanwijzing worden gebruikt, met inachtneming van de veiligheid en gevaren.
- Alle bedienings- en drukelementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand verkeren.
- Voor elk gebruik moet het apparaat op uiterlijk zichtbare beschadigingen en gebreken worden gecontroleerd. In geval van schade onmiddellijk de verantwoordelijke instanties op de hoogte brengen en het apparaat stopzetten.
- Veranderingen of aanpassingen zijn uitsluitend toegestaan na overleg met de fabrikant en met diens schriftelijke toestemming.

2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik

Bij het gebruik van de doorgeefkast moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Het is verboden om zich in het apparaat te begeven en op te houden.
- De vleugeldeuren mogen niet mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten in de gesloten toestand.
- Tijdens het vullen moet u ervoor zorgen dat de transportwagen niet kantelt door externe oorzaken of onachtzaamheid. Mocht de transportwagen toch kantelen, dan mag u nooit proberen hem op te vangen.
- Beladen transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet zijn vastgezet met de blokkeerremmen. Na het naar binnen schuiven van de transportwagen altijd de transportwagens tegen het weggrollen beveiligen met de blokkeerremmen.

2.6 Veiligheidsaanwijzingen voor het transport

Bij het transport van het apparaat moeten de volgende punten worden nageleefd:

- Voor laad- en loswerken alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen gebruiken die goedgekeurd zijn voor het gewicht van het op te tillen apparaat.
- Alleen transportvoertuigen gebruiken die goedgekeurd zijn voor het gewicht van het apparaat.
- Beschadigde apparaten in geen geval in bedrijf stellen en onmiddellijk de leverancier op de hoogte brengen.

2.7 Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud

Bij de reiniging en het onderhoud moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Voor reinigings- en onderhoudswerken moeten de deuren in de open stand vastgezet en tegen het dichtvallen beveiligd worden.
- De geldende richtlijnen en bepalingen inzake hygiëne moeten in acht worden genomen.
- Om hygiënische redenen moeten de reinigingsaanwijzingen strikt worden opgevolgd.
- In aanvulling op de routinematig uit te voeren reinigingswerken moeten regelmatig desinfectiemaatregelen worden uitgevoerd met goedgekeurde middelen en methodes.

2.8 Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Bij het verhelpen van storingen moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Werkzaamheden voor het verhelpen van storingen en reparaties mogen uitsluitend door opgeleid en geïnstrueerd personeel worden uitgevoerd.
Tijdens onderhouds- en reparatiewerken moet het product worden afgekoppeld van de voeding en tegen de herinschakeling ervan worden beveiligd.
- De lokaal geldende ongevallenpreventievoorschriften moeten in acht worden genomen.
- Tijdens de omgang met oliën, vetten en andere chemische stoffen moeten ook de geldende veiligheidsvoorschriften voor deze producten in acht worden genomen.
- Op regelmatige basis inspecties uitvoeren. Eventuele gebreken, zoals losse schroefverbindingen, moeten worden verholpen.
- Defecte onderdelen mogen uitsluitend door originele onderdelen worden vervangen.

2.9 Aanwijzingen voor specifieke gevaren

Elektrische energie

- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektricien of door geautoriseerd vakpersoneel onder leiding en toezicht van een elektricien, in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
- Apparaten waaraan inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moeten spanningsvrij worden geschakeld en tegen de opnieuw inschakelen worden beveiligd, voorzover er geen spanning noodzakelijk is bij de uitvoering van deze werkzaamheden. Dit mag uitsluitend door een elektricien worden uitgevoerd.

3 Beschrijving en technische gegevens

3.1 Specificaties

De doorgeefkast is een sluis die dient voor de tussenopslag en de aanvoer van steriele goederen en materialen en voor de afvoer van onreine materialen (bijv. apparaten, gecontamineerde steriele goederen, wasgoed, afval, enz.) in transportwagens.

De aanslag aan de reine zijde zorgt ervoor dat de transportwagen alleen vanaf de onreine zijde naar binnen kan worden geschoven; het materiaal kan echter aan beide zijden worden geladen en verwijderd. De steriele en niet-steriele zones zijn consequent van elkaar gescheiden.

De doorgeefkast bestaat uit een sluiskamer met vleugeldeuren aan beide zijden. De elektromagnetische deurblokkering zorgt ervoor dat beide deuren nooit gelijktijdig kunnen worden geopend tijdens het overladen van het materiaal.

3.2 Doelmatig gebruik

De doorgeefkast dient voor de tussenopslag, de aanvoer en de afvoer van steriele goederen en materialen in transportwagens.

Bij reinigings- en onderhoudswerken moeten de deuren in de open stand worden vastgezet en tegen het dichtvallen ervan worden beveiligd.

Het doelmatig gebruik is inclusief het aangegeven proces, het in acht nemen van de aangegeven specificaties en het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires.

Ieder ander gebruik van het apparaat geldt als ondoelmatig.

3.3 Ondoelmatig gebruik

Het is verboden om zich in het apparaat te begeven en op te houden.

De mechanische blokkering of afsluiting van de deuren in de gesloten toestand is verboden.

Elke verandering van de vermogensparameters van het apparaat boven de gegarandeerde waarden is verboden en geldt als een verkeerd gebruik.

Bedieningen van het apparaat waarbij de veiligheidsvoorzieningen niet worden gebruikt of worden omzeild, zijn verboden en gelden als een verkeerd gebruik.

De bediening van een defect apparaat is verboden en geldt als een verkeerd gebruik.

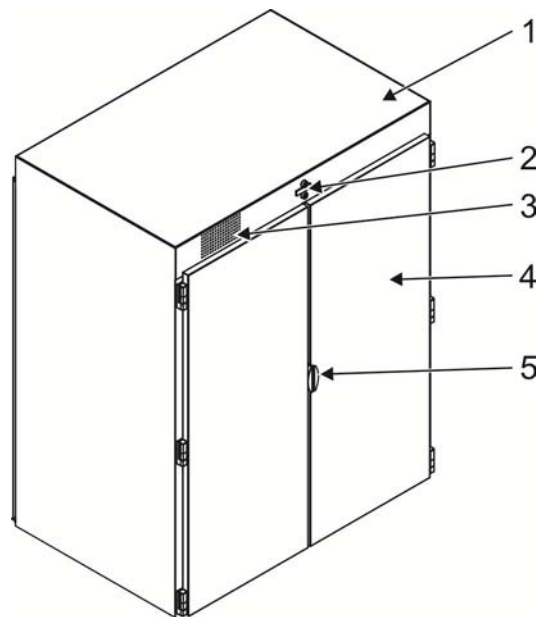
De ondeskundige montage, inbedrijfstelling, bediening of uitvoering van het onderhoud van het apparaat is verboden en geldt als een verkeerd gebruik.

Het inbrengen van voorwerpen die ernstig de werking van het apparaat belemmeren, is verboden en geldt als een verkeerd gebruik.

In geval van een ondoelmatig gebruik zijn de fabrikant en de leverancier op geen enkele wijze aansprakelijk voor gevolgschade. Schade door ondoelmatig gebruik heeft tot gevolg dat de aansprakelijkheid en de garantie vervallen.

3.4 Apparaatbeschrijving

3.4.1 Detailtekening



Afbeelding 2

Detailtekening doorgeeffkast 9 StE

- | | | | |
|---|-------------------------|---|--|
| 1 | Dak | 4 | Vleugeldeur met hefscharnier (onreine zijde) |
| 2 | Bedienveld | 5 | Greep |
| 3 | Drukvereffeningsopening | | |

3.4.2 Apparaatbeschrijving

De doorgeeffkast bestaat uit een stabiele, gesloten constructie van het zelfdragende type. De zijwanden, het dak, de bodem en de vleugeldeuren zijn van edelstaal gemaakt.

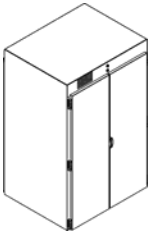
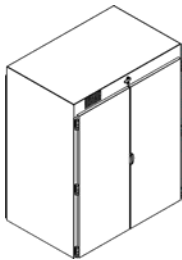
Beide zijden van de doorgeeffkast zijn door twee dubbelwandige vleugeldeuren afgesloten. De deuren gaan naar buiten open en komen omhoog bij het openen aan de inschuifzijde. Ter hoogte van de deurvoeg is de linkse deur voorzien van een overlappingsstrook; alle deuren bezitten een omgevende deurdichting en een afdichtingsrubber aan de onderzijde. De deuren worden aan de inschuifzijde in de open stand door een elektrisch gestuurd deurslot vergrendeld ten opzichte van de andere zijde, en omgekeerd. Er kan altijd slechts één zijde worden geopend. Bij stroomuitval worden beide zijden ontgrendeld.

Door de afdichting van de deuren ontstaat een over- of onderdruk tijdens het openen en sluiten, die wordt gecompenseerd via een drukvereffeningsopening aan de onreine zijde. De neerklapbare schakelkast in de binnenruimte van de doorgeeffkast bevat de elektrische besturing. De elektrische componenten worden via een voeding met lage veiligheidsspanning gevoed. Aan weerszijden van de doorgeeffkast geeft een rode signaallamp aan wanneer de tegenoverliggende deuren geopend zijn.

Aan de reine zijde bevindt zich een aanslag, die voorkomt dat de transportwagen aan de reine zijde kan worden uitgeschoven.

De vereiste wandopeningsgrootte voor de inbouw van de doorgeeffkast is afhankelijk van de montagesituatie ter plaatse.

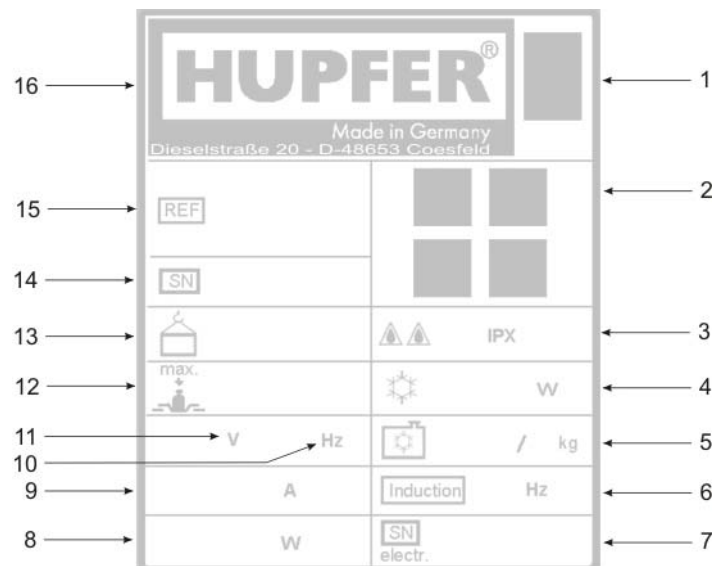
3.5 Technische gegevens

	Dim.	6 StE	9 StE
 			
Breedte	mm	1150	1435
Diepte	mm	1006	1006
Hoogte	mm	1800	1800
Eigen gewicht	kg	172	194
Capaciteit		1 x transportwagen 6StE	1 x transportwagen 9StE
Kastruimtes	aantal	1	1
Vleugeldeuren	aantal	2	2

De betreffende keurmerken zijn terug te vinden op onze homepage www.hupfer.de.

3.6 Typeplaatje

Het typeplaatje is aan de linkerkzijde aangebracht, namelijk op de buitenkant van de behuizing van de doorgeefkast.



Afbeelding 3 Typeplaatje

1	Afgedankte apparaten afvalverwerking	9	Nominale stroom
2	Keurmerk	10	Frequentie
3	Beschermingsklasse	11	Nominale spanning
4	Koelvermogen	12	Laadvermogen
5	Koelmiddel	13	Eigen gewicht
6	Inductiefrequentie	14	Serienummer/ordernummer
7	Elektr. serienummer	15	Artikel en korte benaming
8	Elektr. vermogen	16	Fabrikant

4 Transport, montage, inbedrijfstelling en stillegging

4.1 Transport

VOORZICHTIG	Schade aan het apparaat door een ondeskundig transport
	Wanneer apparaten worden vervoerd met hulpmiddelen zoals een vrachtwagen dienen ze te worden geborgd. Wanneer apparaten niet voldoende worden geborgd, kan dat schade aan het apparaat en lichamelijke letsel door beknelling tot gevolg hebben. Tijdens het transport afzonderlijk opgestelde apparaten borgen met geschikte transportborgmiddelen.
VOORZICHTIG	Stoot- en beknellingsgevaar door een ondeskundig transport
	Tijdens het transport de componenten die niet vast zijn verbonden, demonteren en afzonderlijk verpakken. Het product uit elkaar halen in delen die kunnen worden vervoerd en deze delen veilig verpakken en met een geschikt hijsmiddel verladen. Het transport mag alleen door geïnstrueerd en geschoold personeel worden uitgevoerd.

Voor laad- en loswerken mogen alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen worden gebruikt die goedgekeurd zijn voor het gewicht van de systeemcomponenten.

De doorgeefkast wordt gewoonlijk in samengebouwde toestand geleverd.

De betreffende leveringsomvang conform het geldige koopcontract is vermeld op de pakbon bij de levering.

4.2 Montage en inbedrijfstelling

VOORZICHTIG	Gevaar door contaminatie
	De doorgeefkast is een materiaalsluis, die steriele en niet-steriele zones consequent van elkaar scheidt. Bij het openen of sluiten van de deuren vindt een drukvereffening plaats. Om contaminatie te voorkomen moet de doorgeefkast absoluut zodanig worden geplaatst, dat de drukvereffeningsopening zich aan de onreine zijde bevindt.

De vereiste wandopeningsgrootte voor de inbouw van de doorgeefkast is afhankelijk van de montagesituatie ter plaatse.

De opstelling en de inbedrijfstelling van de apparaten worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerd vakpersoneel van de fabrikant.

Voor de eerste inbedrijfstelling moet het apparaat grondig worden schoongemaakt met een zachte doek. Het apparaat moet schoon en droog zijn voor het in bedrijf wordt gesteld.

In het kader van de inbedrijfstelling moeten de volgende functies van het apparaat worden gecontroleerd:

- Werking van de noodstop-schakelaar.

INFO	Afvoeren van het verpakkingsmateriaal
	Het verpakkingsmateriaal bestaat uit recyclebaar materiaal en kan dienovereenkomstig worden afgevoerd. Daarbij moeten de verschillende materialen gescheiden worden en milieuvriendelijk worden afgevoerd. Dit moet in ieder geval worden opgenomen met de persoon of instantie die verantwoordelijk is voor de plaatselijke afvalverwerking

4.3 Opslag en recycling

Een tussenopslag moet in een droge en vorstvrije omgeving plaatsvinden. Het apparaat moet met geschikt afdek materiaal tegen stof worden beschermd.

Het apparaat moet in de opslagplaats om de 6 maanden op corrosieschade worden onderzocht.

OPMERKING	Condensvorming
	Zorg voor een goede ventilatie in de opslagplaats en voorkom grote temperatuurschommelingen, zodat er geen condensvorming kan optreden.
OPMERKING	Tussenopslag
	Apparaten die gedurende lange tijd niet worden gebruikt, moeten met open deuren worden opgeslagen om eventuele geurvorming langs binnen te vermijden.

Als het apparaat weer in gebruik wordt genomen, moet het schoon en droog zijn.

Als het apparaat wordt gerecycled, moeten alle bedrijfs- en hulpstoffen veilig en milieuvriendelijk worden verwijderd. Herbruikbare materialen moeten in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften inzake afval worden gescheiden en bovendien milieuvriendelijk worden verwerkt. Dit moet in ieder geval worden opgenomen met de persoon of instantie die verantwoordelijk is voor de plaatselijke afvalverwerking. De recyclebare stoffen van het apparaat voor de verwijdering van elkaar scheiden of naar een recyclingcentrum brengen.

Wij bieden onze klanten aan om hun oude apparaten door ons te laten verwijderen. Neem hiervoor contact op met ons of met een van onze dealers.

De verpakking en verpakkingsmaterialen kunnen bij een recyclingbedrijf worden afgegeven onder vermelding van het contractnummer voor de afvalverwerking. Indien u niet over een geldig contractnummer voor de afvalverwerking beschikt, kunt u dit opvragen bij de servicedienst van **HUPFER®**.

5 Bediening

VOORZICHTIG

Schade aan het apparaat



Het apparaat mag uitsluitend in een technisch onberispelijke toestand worden gebruikt en moet voor elk gebruik op uiterlijk zichtbare schade en gebreken worden gecontroleerd.

Wanneer schade optreedt, moet u onmiddellijk de bevoegde instanties op de hoogte brengen en mag u het apparaat niet gebruiken.

VOORZICHTIG

Opsluitingsgevaar voor personen



Als iemand zich in de doorgeefkast begeeft, loopt deze persoon gevaar om opgesloten te worden wanneer de deuren mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten. Daarom is het verboden om zich tijdens het gebruik in de binnenruimte te begeven.

Gesloten deuren mogen niet mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten.

VOORZICHTIG

Materiële schade door verontreiniging

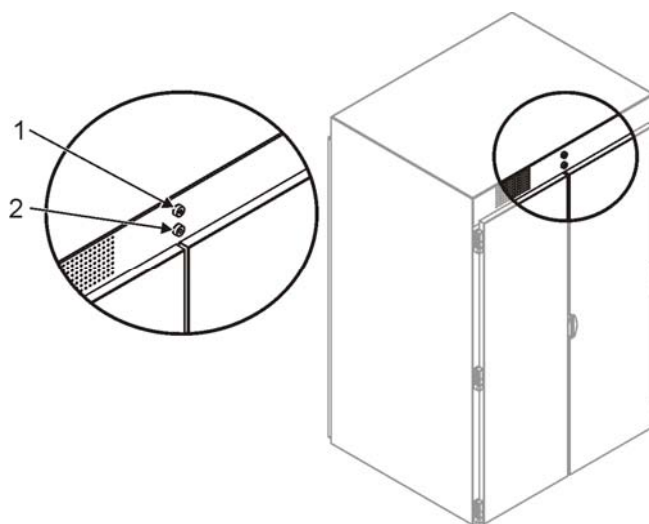


Verontreinigingen zijn de voedingsbodem voor kiemen, die de hygiënische aanvoer van steriele goederen in gevaar kunnen brengen.

Om contaminaties door kiemen te voorkomen moeten de voorschriften en aanwijzingen van de hygiënerichtlijn 93/43/EG alsmede de nationale hygiënevoorschriften van de betrokken landen strikt worden nageleefd en aangehouden.

5.1 Plaats en werking van de bedieningselementen

De bedieningselementen van de doorgeefkast bevinden zich zowel aan de reine als onreine zijde in het midden boven de deurvoeg.



Afbeelding 4 Bedieningselementen (aanzicht onreine zijde)

Positie	Bedieningselement	Functie
1	Rode signaallamp	Informatie: als de signaallamp oplicht, zijn de tegenoverliggende vleugeldeuren geopend.
2	Groene verlichte drukknop	Vrijgave: als deze knop bediend wordt, worden de eronder gelegen vleugeldeuren ontgrendeld als de tegenoverliggende zijde gesloten is.

5.2 Werking

VOORZICHTIG

Materiële schade door een ondeskundig gebruik



Verontreinigingen zijn de voedingsbodem voor kiemen, die de hygiënische aanvoer van steriele goederen in gevaar kunnen brengen.

Na het naar binnen schuiven van de transportwagen altijd controleren of de vleugeldeuren van de doorgeefkast correct gesloten zijn.

Doorgeefkast vullen

- De groene verlichte drukknop bedienen om de vleugeldeuren te ontgrendelen.
- Doorgeefkast openen.
- Transportwagen tot aan de aanslag naar binnen schuiven.
- Vleugeldeuren sluiten.
- De vleugeldeuren aan de reine zijde kunnen worden ontgrendeld wanneer de vleugeldeuren aan de overzijde gesloten zijn en de groene verlichte drukknop brandt.
- De groene verlichte drukknop aan de reine zijde bedienen.
- Doorgeefkast openen.
- Steriele goederen uit de transportwagen verwijderen.

6 Opsporing en verhelpen van storingen

6.1 Aanwijzingen voor de oplossing van storingen

GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	Elektrische spanning kan levensgevaarlijk zijn en tot ernstige letsels leiden. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een elektricien of door geautoriseerd vakpersoneel onder leiding en toezicht van een elektricien, in overeenstemming met de elektrotechnische regels. Apparaten waaraan inspectie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, moeten spanningsvrij worden geschakeld en tegen de opnieuw inschakelen worden beveiligd, voorzover er geen spanning noodzakelijk is bij de uitvoering van deze werkzaamheden.
VOORZICHTIG	Opsluitingsgevaar voor personen
	Als iemand zich in de doorgeefkast begeeft, loopt deze persoon gevaar om opgesloten te worden wanneer de deuren mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten. Men mag zich alleen in de binnenruimte begeven om storingen op te sporen en op te lossen. Bij de opsporing en oplossing van storingen dient men steeds de open deuren vast te zetten en tegen het sluiten te beveiligen. Gesloten deuren mogen niet mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten.

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

In geval van bedrijfsstoringen en reclamaties binnen de garantietermijnen onze servicepartner aanspreken. Na afloop van de garantietermijn eventueel noodzakelijke reparatiewerkzaamheden laten uitvoeren door onze servicepartners of elektriciens.

Defecte componenten mogen alleen door originele reserveonderdelen van **HUPFER®** of identieke onderdelen worden vervangen. Vermeld bij servicegevallen en bij de bestelling van onderdelen altijd de gegevens op het typeplaatje en de betreffende artikelnummers.

Door een regelmatige inspectie en onderhoud van het apparaat worden bedrijfsstoringen voorkomen en wordt de veiligheid vergroot.

Tijdens onderhouds- en reparatiewerken moet de doorgeefkast worden afgekoppeld van de voeding en tegen de herinschakeling ervan worden beveiligd.

7 Reiniging, verzorging en onderhoud

7.1 Veiligheidsmaatregelen

VOORZICHTIG	Opsluitingsgevaar voor personen
	Als iemand zich in de doorgeefkast begeeft, loopt deze persoon gevaar om opgesloten te worden wanneer de deuren mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten. Men mag zich alleen in de binnenruimte begeven om reinigings- en onderhoudswerken uit te voeren. Bij de uitvoering van reinigings- en onderhoudswerken dient men steeds de open deuren vast te zetten en tegen het sluiten te beveiligen. Gesloten deuren mogen niet mechanisch worden geblokkeerd of afgesloten.
VOORZICHTIG	Materiële schade door verontreiniging
	Verontreinigingen zijn de voedingsbodem voor kiemen, die de hygiënische aanvoer van steriele goederen in gevaar kunnen brengen. Om contaminaties door kiemen te voorkomen moeten de voorschriften en aanwijzingen van de hygiënerichtlijn 93/43/EG alsmede de nationale hygiënevoorschriften van de betrokken landen strikt worden nageleefd en aangehouden.

7.2 Maatregelen inzake hygiëne

Het juiste gedrag van het bedieningspersoneel is doorslaggevend voor een optimale hygiëne.

Alle personen moeten voldoende geïnformeerd zijn over de ter plaatse geldende hygiënevoorschriften en deze voorschriften in acht nemen en opvolgen.

7.3 Reiniging en onderhoud

Bij een regelmatige reiniging en zorgvuldige behandeling van de doorgeefkast vereist de kast geen bijzonder onderhoud, voor zover ze met de nodige zorg wordt behandeld.

Voor de regelmatige reiniging van de doorgeefkast de kast met een zachte doek afvegen of een spons zonder coating gebruiken. Vetoplossende vloeibare reinigingsmiddelen gebruiken die toegelaten zijn voor de levensmiddelenindustrie. In geen geval chloorhoudende reinigingsmiddelen, schuurpoeder of andere droge reinigingsmiddelen, poetswol, staalsponsjes en/of scherpe voorwerpen gebruiken.

7.3.1 Reinigings- en onderhoudstabel

Reinigings- en onderhoudsmaatregelen	Actie	dagelijks	wekelijks	maandelijks	volgens specificatie
Binnenruimte van de doorgeefkast	reinigen	x			
Binnenruimte van de doorgeefkast	desinfecteren				x

7.4 Speciale onderhoudsinstructies

De corrosiebestendigheid van roestvrij staal is gebaseerd op een passieve laag die aan de oppervlakte wordt gevormd bij de toevoer van zuurstof. De zuurstof in de lucht is reeds voldoende voor de vorming van deze passieve laag, die ervoor zorgt dat mechanisch ontstane storingen vanzelf hersteld kunnen worden.

De passieve laag wordt sneller hersteld of opnieuw gevormd als het staal in aanraking komt met zuurstofhoudend water. De passieve laag kan chemisch beschadigd of vernietigd worden door producten met een reducerende (zuurstof verbruikende) werking wanneer deze in geconcentreerde vorm of bij hoge temperaturen in contact treden met het staal.

Voorbeelden van dergelijke agressieve stoffen zijn:

- zout- en zwavelhoudende stoffen
- chloriden (zouten)
- kruidenconcentraten (zoals mosterd, azijn, kruidenblokjes, keukenzout)

Daarnaast kunnen beschadigingen ook ontstaan door:

- externe roest (bijv. van andere onderdelen, gereedschappen of vliegroest)
- ijzerdeeltjes (bijv. slijpstof)
- contact met non-ferrometalen (elementvorming)
- gebrek aan zuurstof (bijv. geen luchttoevoer, zuurstofarm water).

Algemene richtlijnen voor de behandeling van apparaten van "roestvrij edelstaal":

- Houd het oppervlak van apparaten in roestvrij staal altijd schoon en toegankelijk voor lucht.
- Gebruik in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen voor edelstaal. Gebruik geen bleekmiddel en chloorhoudende reinigingsmiddelen.
- Verwijder dagelijks kalk- vet- zetmeel- en eiwitlagen bij de reiniging. Onder deze lagen kan door een gebrekkige luchttoevoer corrosie ontstaan.
- Verwijder na elke reiniging alle reinigingsmiddelresten door het oppervlak grondig af te vegen. Daarna moet het oppervlak zorgvuldig worden afgedroogd.
- Breng roestvrijstalen onderdelen niet langer dan werkelijk nodig in contact met geconcentreerde zuren, kruiden, zouten, enz. Ook zuurdampen die ontstaan bij het schoonmaken van tegels bevorderen de corrosie van 'roestvrij edelstaal'.
- U dient ervoor te zorgen dat het oppervlak niet wordt beschadigd door andere metalen, die niet roestvrij zijn.
- Door dit contact worden immers zeer kleine chemische deeltjes gevormd, die corrosie kunnen veroorzaken. Contact met ijzer en staal dient in ieder geval te worden vermeden, omdat dat tot externe roest leidt. Wanneer roestvrij staal in aanraking komt met ijzer (staalwol, bramen uit leidingen, ijzerhoudend water), kan dat tot corrosie leiden. Gebruik daarom uitsluitend rvs-wol of borstels met natuur-, kunststof- of rvs-haren voor de mechanische reiniging. Staalwol of borstels met haren van ongelegeerd staal leiden tot externe roest door afslijting.

8 Onderdelen en accessoires

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Defecte componenten mogen alleen door originele reserveonderdelen van **HUPFER®** of identieke onderdelen worden vervangen. Alleen zo kan een veilige werking worden gegarandeerd. We willen erop wijzen dat de volledige functionaliteit alleen kan worden gegarandeerd met de originele onderdelen die worden aanbevolen door **HUPFER®**. Niet of slechts beperkt geschikte onderdelen kunnen de garantieverlening in gevaar brengen.

Reserveonderdelen en toebehoren kunnen bij de servicedienst van **HUPFER®** worden besteld. Gelieve bij de bestelling van reserveonderdelen of bij servicekwesties altijd het ordernummer en de gegevens op het typeplaatje van de transportwagen te vermelden.

8.1 Lijst van reserveonderdelen en toebehoren

091146398	Reed-sensor	magn. 1S voor boorg. Ø 8
091093370	Noodstopknop	Ø22 1S/1Ö Ø55/H33,2 V01
091060627	Signaallamp	rood CNS Ø22 LED BA9,5 V01
091057865	Verlichte drukknop	groen CNS Ø22 1S/1Ö V01